



كنفوسيوس

(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)



ترجمه ی یونس کیانی مهر

Confucius

(Valuable sayings collection)

Translated by Younes Kiani Mehr







Raz_E_ Nahan Publication

Confucius(Valuable sayings collection)

Translator: Younes Kiani Meh

Designer: Azam Mohammadi

Copies:1000

Second print: 2017

Lithography:Zaviyeh Noor

ISBN: 978-600-258-816-6

Sale buy Center:44599650 Cellphone:09192644061

Price: USD 5



انتشارات رازنهان

کنفوسیوس (مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

ترجمه : يونس كياني مهر

صفحه آرا و طراح جلد: اعظم محمّدی

تيراژ: ١٠٠٠

چاپ دوم : ۱۳۹۵

لیتوگرافی : زاویه نور

شابک: 978-600-258-816-6 ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۸-۸۱۶-۶

شماره دفتر فروش:۴۴۵۹۹۶۵۰ شماره همراه :۹۱۹۲۶۴۴۰۶۱

قیمت :۱۳۵۰۰ تومان

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— می گری

بی شک خصوصیات انسانهایی که در طول تاریخ به کمال رسیده اند و چون آموزگارانی برای زمان خوی و زمانهای آبنده برای افراد نقش آفرینی کرده اند تقریبا مشترک است و وجوه اشتراک زیادی در میان افکار ، سخنان و اندیشه های این بزرگان از پیامبران و فیلسوفان ودانشمندان گرفته تا رهبران سیاسی دیده میشود زیرا برای رسیدن به کمال واقعی و انسانیت تمام راهی بکسان را طی كرده اند . كنفوسيوس نيز بكي از اين فيلسوفان بزرگ بوده که مختصری از زندگی وی بدین شرح میباشد و در ادامه کتاب به سخنان گرانیهای او مىيردازىم.



کنفوسیوس مشهورترین فیلسوف نظریهپرداز سیاسی و معلم چینی است که در چین باستان زندگی میکرد.وی در 551 پیش از میلاد در ایالت کوچک لو که امروزه بخشی از شهرستان جدید شاندونگ است متولد شد والدینش، که در زمان کودکی او زندگی را بدرود گفتند، او را کونگ - کویی نامیدند. کنفوسیوس از کلمه ی کونگ فوزی، به معنای «استاد بزرگ، کونگ» گرفته شدهاست.

کنفوسیوس در بیشتر دوران عمرش از مقامات چندان بلندپایه نبود، اما دانش زیادی داشت. در چین باستان آموزش و پرورش از حقوق ویژه اشراف بود، اما کنفوسیوس با شیوه خود این حق را از آنان گرفت و خود شاگردانی را جذب کرد

و به آنها آموزش داد. گفته می شود که وی سه هزار شاگرد داشته و در میان آنها چند تن جزو دانشمندان آینده بودهاند.

کنفوسیوس در پنجاه سالگی به خدمت فرمانروایان دولت چو رسید و حکومت یکی از شهرهای بزرگ را در دست گرفت. او رسیدن به مقام حکومتی را بهترین راه ایجاد اصلاحات اجتماعی میدانست.

سرانجام در سال ٤٧٩ پیش از میلاد، از دنیا رفت. وی آثار مهمی بر جای نهاد و شاگردان برجستهای پرورش داد که آموزههای او را رونق بخشیدند.



Confucius was an influential Chinese philosopher, teacher and political figure known for his popular aphorisms and for his models of social interaction.

Kong Qui, better known as Confucius, was born in 551 B.C. in the Lu state of (near present-day Qufu). China teachings, preserved in the Analects, focused on creating ethical models of family and public interaction, and setting educational standards. He died in 479 B.C. Confucianism later became the official imperial philosophy of China, and was extremely influential during the Han, Tang and Song dynasties.

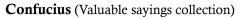


20,00

Real knowledge is to know the extent of one's ignorance.'

دانش واقعی پی بردن به وسعت نادانی دیگران است.







Silence is a true friend who never betrays.

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

سكوت تنها دوستى است كه هرگز خيانت نميكند.



When anger rises think of the consequences.,

هنگام فوران خشم به عواقب آن فکر کن.



Better a diamond with a flaw than a pebble without.

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

داشتن الماسى خدشه دار بهتر از سنگ ريزه اى بى عيب است.

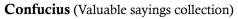


He Who Knows Not And Knows Not That He Knows Not Is A Fool - Shun Him".

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

کسی که نمی داند و نمی داند که نمی داند احمق است از او اجتناب کن.



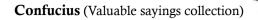


The superior man thinks always of virtue the common man thinks of comfort.

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— می گریجه —

انسان بزرگ همیشه به تقوا و پاکدامنی می اندیشد اما انسان معمولی در پی راحتی و آسودگی است.





It is more shameful to distrust our friends than to be deceived by them.

بی اعتمادی و بدگمانی به دوستان شرم آور تر از فریبی است که از آنها خورده ایم .



-~~~~~

Never contract friendship with a man that is not better than thyself.

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

پیمان دوستی را با مردی ببند که از خودت بهتر باشد.



Choose a job you love and you will never have to work a day in your life.

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

اگر عاشق شغلت باشی انگار حتی یک روز در زندگی ات کار نکرده ای.



~~~~~

Everything has beauty but not everyone sees it.

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— مین کنفوسیوس

هر چیزی زیبایی خاص خود را دارد اما هرکسی قادر به دیدن آنها نیست.



Life is really simple but we insist on making it complicated.

کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——پی گریهه

زندگی واقعا ساده است اما ما بر پیچیده کردن آن پافشاری می کنیم.



~~~ ~~

-0@j@yo-

Ceremonies are the first thing to be attended to in the practice of government.

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——ویژهی

دولت های موفق تشریفات را در راس کار خود قرار می دهند.



-0624. -0624.

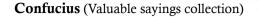
A youth is to be regarded with respect.

How do we know that his future will not be equal to our present.

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

یک نوجوان همیشه باید قابل احترام باشد ،بسا که آینده او از امروز ما بهتر باشد.





When a country is well governed, poverty and a mean condition are something to be ashamed of. When a country is ill governed, riches and honors are something to be ashamed of.

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— و گهری است

در کشورهای مدرن و پیشرفته فقر باعث شرمندگی است و در کشورهای عقب مانده ثروتمندان و اشراف.



The virtuous will be sure to speak uprightly; but those whose speech is upright may not be virtuous.

### 

آدم پرهیزگاریقینا عادلانه صحبت میکنداماکسیکه عادلانه صحبت میکندنمی تواند پرهیزکار باشد.



Man is born for uprightness. If a man lose his uprightness and yet live, his escape from death is good fortune.

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——پی گریهه

مرد برای عدالت به دنیا می اید.اگر مردی عدالتش را از دست بدهد شاید هنوز زنده باشد اما مرگش نزدیک است.



The sun and moon shine on all without partiality.

# کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

خورشىيدوماەبدون ھىچچشىمداشىتى برھمەمى تابند.



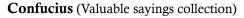
\_06QQQ

The inner nature of man is the province of music.

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

هرانسانى بەصورت ذاتى بەموسىقى علاقەمنداست.





The superior man, while his parents are alive, reverently nourishes them; and, when they are dead, reverently sacrifices to them. His thought to the end of his life is how not to disgrace them.

### 

مردممتان، مودبانه به والدینش خدمت میکند و زمانیکه آنان مردند با احترام برایشان قربانی می کند، اندیشه او تا پایان زندگی این است که انان را رسوا نکند.



If a man be under the influence of anger his conduct will not be correct.

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

راهنمایی و نصیحت یک مرد در هنگام خشم صحیح نیست.





Sincerity is the way of heaven.

# کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

صدق و صفا راه بهشت است.



Fine words and an insinuating appearance are seldom associated with virtue.

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

یک فرد با ظاهر فریبنده و گفتار شیرین هیچ وقت نمیتواند با تقوا باشد.



-0624. -0624.

When you have faults, do not fear to abandon them.

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

زمانی که به اشتباهی عادت کردید از ترک آن نترسید.



Even in killing men, observe the rules of propriety.

### 

حتى در كشتن انسان ها رسم ادب را به جا آوريد.

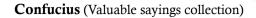


When superiors are fond of showing their humanity, inferiors try to outstrip one another in their practice of it.

### 

زمانیکه مافوق ها مشتاق نشان دادن انسانیت شان هستند، پایین ترها تلاش می کنند در اجرای آن از دیگری پیشی بگیرند.





If I hear the way of truth in the morning, I am content even to die in the evening.

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

اگر راه راستی را در صبح بشنوم، راضی ام که در عصر بمیرم.



-0000 <del>|</del>

The path may not be left for an instant.

If it could be left, it would not be the path.

### 

مسیردرست حتی نمیتواند برای یک لحظه کج باشد،اگر کج باشد نمی تواند راه باشد.(اگر کج باشد ان راه نیست.)



Recompense injury with justice, and recompense kindness with kindness.

### 

پاداش کار خوب اگر با قانون تعیین شود آسیب می بیند، پاداش خوبی، خوبی است.



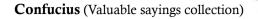


The man who moves a mountain begins by carrying away small stones.

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——پی گریهه

مردی که کوه را حرکت میدهد با حمل صخره های کوچک شروع کرده است.





The way of Heaven and Earth may be completely declared in one sentence: They are without any doubleness, and so they produce things in a manner that is unfathomable.

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— مین کنفوسیوس

مسیر بهشت وزمین را میتوان کاملا در یک جمله گفت. آنها بدون هرگونه دوگانگی هستند و بنابراین چیزها را در حالت های ژرف می سازند.



Never give a sword to a man who can't dance.

#### 

هرگز شمشیر را دست آدم ترسو ندهید.





-0000 <del>|</del>

To study and not think is a waste. To think and not study is dangerous.

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— مین کنفوسیوس

مطالعه بدون فكر وقت تلف كردن است.فكر كردن بدون مطالعه خطرناك است.



Heaven begat Virtue in me; what can man do unto me?

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

### بهشت تقوا را در من بوجود اورد ؛ انسان می تواند با من چه کند؟



When you meet someone better than yourself, turn your thoughts to becoming his equal.

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— هی شهری

وقتی با کسی که از شما بهتر است دیدار می کنید، اندیشه هایتان را برابر (یکسان) با او تغییر دهید.



"And remember, no matter where you go, there you are ".

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——پی گریهه

به یاد داشته باش مهم نیست کجا می روی، کجا هستی (مهم است).



"Hold faithfulness and sincerity as first principles."

#### 

اعتقاددر خلوص رابه عنوان اولين توسعه داشته باشيد.



"Forget in juries, never forget kindnesses."

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——پی گریهه

بدی ها را به فراموشی بسپارید اما هرگز خوبی ها رو فراموش نکنید.



-~~~~~~

"When it is obvious that the goals cannot be reached, don't adjust the goals, adjust the action steps."

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— و گهری است

زمانیکه دستیابی به اهداف امکان پذیر نیست ، اهداف را تغییر ندهید، مراحل عمل را طبق اهداف وفق دهید.



"To put the world in order, we must first put the nation in order; to put the nation in order, we must first put the family in order; to put the family in order; we must first cultivate our personal life; we must first set our hearts right."

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— می شهدی

برای نظم بخشیدن به دنیا، اول باید ملت ها را نظم بخشیم، برای نظم بخشیدن به ملت ها بایداول خانواده ها را نظم بخشیم، برای نظم دادن به خانواده ها باید ابتدا زندگی شخصی مان راترویج دهیم؛ اول از همه باید قلب هایمان را صاف کنیم.



"To be wealthy and honored in an unjust society is a disgrace."

### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

سرمایه داری و شریف بودن در جامعه بی عدالت رسوایی است.



"Education breeds confidence.

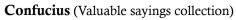
Confidence breeds hope. Hope breeds

peace."

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——پی گریهه

آموزش اعتماد به نفس می آورد، اعتماد به نفس امید می آورد، امید صلح می آورد.







"Time flows away like the water in the river."

# کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

زمان مانند آب رودخانه می گذرد.



-62.

"The beginning of wisdom is to call things by their proper name."

# کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

شروع عقل از صدا كردن اشياء با نام خودشان است.



"Don't complain about the snow on your neighbor's roof when your own doorstep is unclean."

#### 

وقتی درب ورودی خودتان تمیز نیست از برف روی پشت بام همسایه شکایت نکنید.



-∞@\*@>o•

"When a wise man points at the moon the imbecile examines the finger."

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

انسان با تقوا به جای انگشت با ذهن اشاره میکند



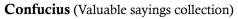
"Consideration for others is the basis of a good life, a good society."

# کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

بررسی دیگران اساس زندگی خوب و جامعه خوب است.



1.4



\_&\@\@\^\_

"It is easy to hate and it is difficult to love. This is how the whole scheme of things works. All good things are difficult to achieve; and bad things are very easy to get."

#### 

راحت است متنفر شویم و سخت است دوست داشته باشیم ؛ این رویه کلی چگونه کار کردن استاد است. تمام چیزهای خوب برای به دست آوردن سخت هستند، و همه چیزهای بد راحت بدست می آیند.



-664. -664.

"Learning without thought is labor lost; thought without learning is perilous."

#### کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— مین کنفوسیوس

یاد گیری بدون تفکر کار بیهوده است، تفکر بدون یادگیری خطرناک است.



The nobler sort of man emphasizes the good qualities in others, and does not accentuate the bad. The inferior does."

انسان های نجیب بر روی خوبی های دیگران تاکید می کنند و به چیزهای بد اهمیت نمی دهد؛ انسان پست این کار را می کند.



-0624. -0624.

"The Master said, "A true teacher is one who, keeping the past alive, is also able to understand the present."

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

استاد گفت: معلم واقعی کسی هست که گذشته رازنده نگه داشته بنابراین می تواند حال را بفهمد.



-0624. -0624.

"The Man who says he can, and the man who says he can not.. Are both correct"

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— مین کنفوسیوس

مردی که می گوید می تواند و مردی که میگوید نمیتواند هر دو درست میگویند.



"The noble-minded are calm and steady.

Little people are forever fussing and

fretting."

انسانهای شریف خونسرد و مفید هستند. انسان های حقیر همیشه اشوب و کج خلقی میکنند.



"roads were made for journeys not destinations"

جاده ها برای سفر ساخته شده اند نه برای مقاصد.



-∞@\*@~o-

"Those who know the TRUTH are not equal to those who love it."

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

کسانی که صداقت را می شناسند با کسانیکه عاشقش هستند برابر نیستند.



-vezitza-

"By nature, men are nearly alike; by practice, they get to be wide apart."

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

طبیعتا انسانها تقریبا شبیه هم اند.در عمل از هم فاصله دارند.



"Worry not that no one knows you; seek to be worth knowing."

نگران نباشید که کسی شما را نمی شناسد؛در پی این باشید که با ارزش شناخته شوید.



"The Master said, "The gentleman understands what is right, whereas the petty man understands profit."

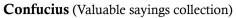
استاد گفت انسان اصیل می داند چه چیزی درست است اما انسان کوچک منفعت را می شناسد.



"True wisdom is knowing what you don't know"

عقل صحیح دانستن چیزهایی است که نمی دانید .







"No lake so still but it has its wave.

هر دریاچه ای حتی ساکن موج خودش را دارد.



No circle so perfect but that it has its blur.

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) ——پی گریهه

هر قلمرویی حتی کامل تیرگی خودش را دارد.



-000 j

I would change things for you if I could; As I can't you must take them as they are."

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— می گریای است

می خواهم اگر بتوانم چیزها را برای تو عوض کنم؛ اگر نتونستم باید همانطور که هستند برشان داری.



-0@j@yo-

"If you look into your own heart, and you find nothing wrong there, what is there to worry about? What is there to fear?"

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

اگر به قلب خودت نگاه کردی و چیز اشتباهی پیدا نکردی چه چیزی هست که نگرانش باشی؟ چه چیزی برای ترس وجود دارد.



\_&\@\@\^\_

"If there is righteousness in the heart, there will be beauty in the character.

اگر درستی در قلب است زیبایی در شخصیت خواهد بود.



If there is beauty in the character, there will be harmony in the home.

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— دری کری است

اگر زیبایی در شخصیت است همدلی در خانه خواهد بود.



-06.20ja\_00.

If there is harmony in the home, there will be order in the nations.

# کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند)

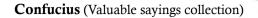
اگر همدلی در خانه هست،نظم در ملت ها خواهد بود.



"If one should desire to know whether a kingdom is well governed, if its morals are good or bad, the quality of its music will furnish the answer."

معرف خوبی یا بدی هر ملت ،موسیقی آنهاست.





"We have two lives, and the second begins when we realize we only have one."

ما دو زندگی داریم، و دومی زمانی شروع میشود که می فهمیم فقط یک زندگی داریم.



"He Who Knows And Knows That He Knows Is A Wise Man - Follow Him;

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— مین کنفوسیوس

کسی که می داند و می داند که می داند عاقل است از او پیروی کن.



"You will never know how sharp a sword is unless it's drawn from its sheath"

## کنفوسیوس(مجموعه ی گفتارهای ارزشمند) —— مین کنفوسیوس

هرگز نخواهی فهمید یک شمشیر چقدر تیز است تا اینکه از پوشش در آید.



